

1. Total initial force needed in the die / *Gesamtanfangskraft der Gasdruckfeder im Werkzeug*: _____ daN (1 daN ≈ 1 kgf)

⇒ generated by (total no. of gas springs to be installed) / *erzeugt durch (Anzahl der montierten Gasdruckfedern)*
_____ gas springs / *Gasdruckfedern*

2. Gas spring fixing at the base / *Gasdruckfedernbefestigung*

on the lower plate / *auf der unteren Platte*



on the upper plate / *an der oberen Platte*



3. Gas spring working stroke (actually used) / *Arbeitshub Gasdruckfedern (tatsächlich verwendet)*: _____ mm

4. Approximate time for the slow-return stroke / *Zeitbedarf für den verzögerten Rückhub*: _____ seconds / *sek.*

ATTENTION: during the use of the gas spring this time can change due to the gas spring higher working temperature and the wear of its internal components / *ACHTUNG: Aufgrund von Verschleiß mechanischer Bauteile der C-RAL GDF sowie Erwärmung im Einsatz kann sich die Rücklaufzeit verändern*

5. Press stroke (when working with these gas springs) / *Pressenhub (beim Arbeiten mit diesen Gasdruckfedern)*: _____ mm

6. Max. number of shots (cycles) per minute with press under continuous service /

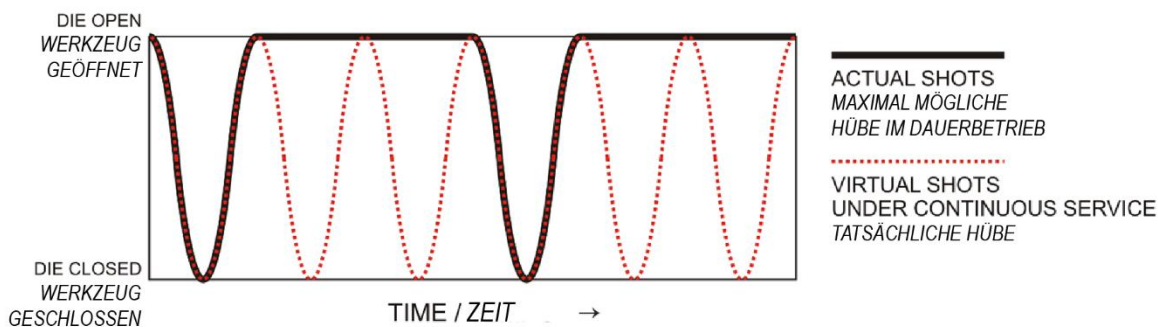
Maximale Anzahl der Pressenhübe (Zyklen) pro Minute im Dauerbetrieb

_____ shots per minute (SPM) / *Hübe pro Minute (SPM)*

Max. number of actual shots (cycles) per minute (only if the press is not working under continuous service) /

Maximale Anzahl der tatsächlichen Hübe (Zyklen) pro Minute (wenn die Presse nicht im Dauerbetrieb arbeitet)

_____ actual shots per minute (SPM) / *tatsächliche Hübe pro Minute (SPM)*

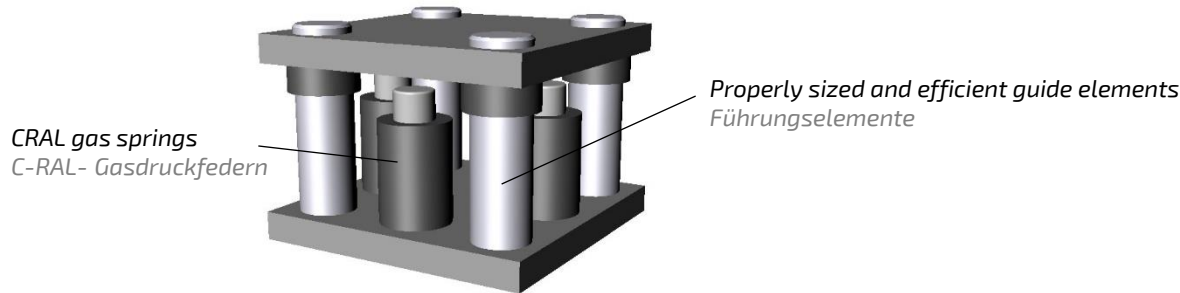


7. Use instructions / *Einbaurichtlinien für Bordignon C-RAL Gasdruckfedern*:

It is important to respect the slow-return nitrogen gas spring use instructions (file name: p75). Other technical information and use instructions are available on the Bordignon catalogue (www.bordignon.com). The "needle-screw" for the return stroke adjustment is on the bottom cap as shown by the figure on the Bordignon catalogue / *Beachten Sie unbedingt die Bedienungsanleitung für die C-RAL Gasdruckfedern (Dateiname: p75). Weitere technische Informationen und Bedienungsanleitungen finden Sie im Bordignon-Katalog (www.bordignon.com). Der "Schraubstift" zur Einstellung des Rückhubs befindet sich an der Gasdruckfederunterseite, wie in der Abbildung im Bordignon-Katalog dargestellt*

Further notice about proper use / *Weitere Warnung zur korrekten Verwendung:*

Because of their non-standard internal construction (special seals, etc.), CRAL slow-return nitrogen gas springs are particularly subject to the detrimental effects caused by side forces (piston rod working stroke not perpendicular to the base of the gas spring, which is non-correct use). It is very important to use properly sized (possibly over-sized) and efficient guide elements in the tool, to ensure a perpendicular-to-the-base working stroke. / *Aufgrund der besonderen Konstruktion der C-RAL Gasdruckfedern (spezielle Dichtungen usw.) sind diese besonders empfindlich gegenüber Seitenkräften/Querkräften. Die Auslegung der Führungselemente im Werkzeug sollte besonders sorgfältig erfolgen um maximale Stabilität zu erreichen.*



8. Disclaimer of warranties (responsibility) / *Haftungsausschluss (Zuständigkeit)*

The slow-return nitrogen gas springs are used to solve problems in connection with the return of the nitrogen gas springs on press tools, dies and moulds. Bordignon cannot take any responsibility on the solution of the problem by the user. In other words, Bordignon does not know if the user will solve its problem with the use of the slow-return gas springs or not. In other words again, Bordignon will not accept any claim related to the slow-return gas springs functioning and Bordignon will not accept the restitution of the slow-return gas springs. If the user does not know the slow-return gas springs, Bordignon is available to send an animation that shows the slow-return gas springs functioning and to give a slow-return gas spring sample (CRAL nitrogen gas spring sample) for its test and its understanding. The sample will not be the nitrogen gas spring that will be used for the user application, the sample might have different dimension (diameter, stroke, fixing), different force, different time for the slow-return stroke / *C-RAL Gasdruckfedern mit einstellbarer, verzögerter Rücklaufgeschwindigkeit finden Anwendung in Presswerkzeugen. Der Hersteller Bordignon kann nicht garantieren, dass der Kunde seine Probleme mit dem Einsatz der C-RAL Gasdruckfeder lösen kann. Deshalb wird Bordignon auch keine Reklamationen oder Entschädigungsforderungen in Bezug auf die Funktionalität der C-RAL Gasdruckfeder akzeptieren. Wenn der Anwender mit der C-RAL Gasdruckfeder noch keine Erfahrung hat, so empfehlen wir, bei Bordignon eine Animation sowie ein Muster der C-RAL Gasdruckfeder zum Test anzufordern. Das Muster ist nicht zum Einsatz beim Kunden gedacht. Es könnte von den Abmessungen (Durchmesser, Hub, Befestigung), der Kraft oder der Rücklaufzeit nicht in die Anwendung des Kunden passen.*

9. Comments / *Kommentare*

Date / *Datum* _____

User (Company stamp & Signature) / *Firmenstempel & Unterschrift* _____

BORDIGNON S.r.l. (e-mail: bordignon@bordignon.com - fax: +39 0424 382359)